


# PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT FIGURE 8 BELAY DEVICE / DESCENDER

DEVICE IDENTIFICATION SHEET			
Trademark		Manufacturer	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Reference standards	Conform to EN 15151-2 (if present)		

PARTS IDENTIFICATION	
PRIMARY ELEMENTS	Body.
SECONDARY ELEMENTS	/
REPLACEABLE PARTS	/

Fill-out this inspection sheet following the inspection procedure, photographs and instructions supplied by the manufacturer, which you can download from [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attention!** The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

DEVICE PERIODIC CHECK SHEET	
<b>1) HISTORY AND GENERAL CHECK</b>	
1.1	Check the existence and the readability of the marking details, in particular the CE symbol and the applicable EN norm/standard.
1.2	Check that device has not exceeded the storage and/or in-use lifetime, as stated in the specific instructions for use.
1.3	Check that the device is intact and no parts are missing (check against a new product).
1.4	Check that the device has not been modified outside the factory or serviced in a non-approved centre (check against a new product).
1.5	Check that the device has not experienced an exceptional event (e.g. fall from height, violent blow, etc.). Even in the absence of visible defects or deterioration, the original strength could be seriously reduced.
<b>2) VISUAL CHECK</b>	
2.1	<b>CHECKING THE BODY</b>  Make sure there are no cuts, cracks or sharp edges. Make sure there are no incisions deeper than 1 mm. Make sure that areas of wear are no deeper than 1 mm, paying particular attention to where the rope or connectors are in contact with the device. Make sure there is no corrosion or oxidation.

The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

## PHOTO APPENDIX

### FIGURE 8 BELAY DEVICE / DESCENDER



Device modified without authorization outside from the production site.



Device in which the signs of wear are evident (deeper than 1 mm).



Device in which the signs of wear are evident (deeper than 1 mm).



Device modified without authorization outside from the production site.




Device modified without authorization outside of the production site (incisions deeper than 1 mm).

# CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

## DISCENSORI / ASSICURATORI A OTTO

### IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Marchio commerciale		Produttore	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normative di riferimento	Conforme a EN 15151-2 (quando presente)		

### IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

PARTI PRIMARIE	Corpo.
PARTI SECONDARIE	/
PARTI SOSTITUIBILI	/

Compilare la scheda seguendo la seguente procedura d'ispezione, il materiale fotografico e le istruzioni fornite dal fabbricante, scaricabili dal sito [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attenzione!** Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

### CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

<b>1) VERIFICA GENERALE E STORICA</b>	
1.1	Verificare la presenza e la leggibilità dei dati di marcatura, in particolare il marchio CE e la normativa EN di riferimento.
1.2	Verificare che il dispositivo non abbia superato la vita di immagazzinamento e/o di utilizzo prevista, riportata nelle relative istruzioni d'uso.
1.3	Verificare che il dispositivo sia integro e completo in ogni sua parte (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.4	Verificare che il dispositivo non appaia modificato fuori dall'unità produttiva o revisionato in luogo non autorizzato (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.5	Verificare che il dispositivo non abbia subito un evento eccezionale (es. caduta dall'alto, urto violento, etc.). Anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente.
<b>2) VERIFICA VISIVA</b>	
2.1	<b>CONTROLLO DEL CORPO</b> Verificare l'assenza di deformazioni, crepe e bordi taglienti. Verificare l'assenza di incisioni superiori a 1 mm. Verificare l'assenza di segni di usura con profondità superiore a 1 mm, con maggiore attenzione alle zone di contatto con la corda ed il connettore. Verificare l'assenza di corrosione ed ossidazione.

Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

## APPENDICE FOTOGRAFICA DISCENSORI / ASSICURATORI A OTTO



Dispositivo modificato senza autorizzazione fuori dall'unità produttiva.



Dispositivo con evidenti segni di usura (superiori a 1 mm).



Dispositivo con evidenti segni di usura (superiori a 1 mm).




Dispositivo modificato senza autorizzazione fuori dall'unità produttiva.



Dispositivo modificato senza autorizzazione fuori dall'unità produttiva (incisioni superiori a 1 mm).

# CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DESCENDEURS / ASSUREURS EN HUIT

## IDENTIFICATION DE L'EPI

Marque commerciale		Fabricant	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Norme de référence	Conforme au EN 15151-2 (quand présent)		

## NOMENCLATURE

PIÈCES PRIMAIRES	Corps.
PIÈCES SECONDAIRES	/
PIÈCES REMPLAÇABLES	/

Remplir la fiche en suivant la procédure de contrôle, les photographies et les instructions fournies par le fabricant, téléchargeables à partir du site [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attention!** Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexactes reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

## CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT

<b>1) VÉRIFICATION GÉNÉRALE ET DES ANTÉCÉDENTS</b>	
1.1	Vérifier la présence et la lisibilité des données du marquage, en particulier le marquage CE et la norme EN de référence.
1.2	Vérifier que le produit n'a pas dépassé sa durée de vie de stockage et/ou d'utilisation prévue, reportée dans les instructions d'utilisation correspondantes.
1.3	Vérifier que chaque pièce du dispositif est intacte et complète (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.4	Vérifier que le dispositif n'a pas été modifié en dehors de l'unité de production ni révisé dans un endroit non autorisé (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.5	Vérifier que le dispositif n'a subi aucun événement exceptionnel (ex. chute de hauteur, choc violent, etc.). Même si aucun défaut ou détérioration n'est constaté lors de l'examen visuel, sa résistance initiale pourrait avoir sérieusement diminué.
<b>2) VÉRIFICATION VISUELLE</b>	
2.1	<b>CONTRÔLE DU CORPS</b> Vérifier l'absence de déformations, de fissures et de bords coupants. Vérifier l'absence d'entailles supérieures à 1 mm. Vérifier l'absence de signes d'usure d'une profondeur supérieure à 1 mm, en prêtant une plus grande attention aux zones de contact avec la corde et le connecteur. Vérifier l'absence de corrosion et d'oxydation.

Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexactes reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

## ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE DESCENDEURS / ASSUREURS EN HUIT



Équipement modifié sans autorisation en dehors de l'unité de production.



Huit présentant des signes d'usure évidents (supérieurs à 1 mm).



Huit présentant des signes d'usure évidents (supérieurs à 1 mm).



Équipement modifié sans autorisation en dehors de l'unité de production.



Équipement modifié sans autorisation en dehors de l'unité de production (entailles supérieures à 1 mm).

# REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ABSEILGERÄT / SICHERUNGSGERÄT IN ACHTERFORM

## IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Handelsmarke		Hersteller	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Bezugsnorm	Entspricht den Anforderungen des EN 15151-2 (Falls vorhanden)		

## BENNENUNG DER TEILE

PRIMÄRE EINZELTEILE	Gerätekörper.
SEKUNDÄRE EINZELTEILE	/
ERSETZBARE TEILE	/

Dieses Formular entsprechend der Inspektionsprozedur, des Fotomaterials und der vom Hersteller gelieferten Anweisungen ausfüllen; kann von der Internetseite [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) heruntergeladen werden. **Achtung!** Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

## KONTROLLE DER GERÄT

1) ALLGEMEINE PRÜFUNG UND GESCHICHTE	
1.1	Das Vorhandensein und die Lesbarkeit der Markierung prüfen, besonders jene der CE-Marke und der EN-Bezugsnorm.
1.2	Prüfen, dass das Gerät die vorgesehene Lagerungsdauer und/oder die Gebrauchsdauer nicht überschritten hat, die in der jeweiligen Gebrauchsanleitung wiedergegeben wird.
1.3	Prüfen, dass das Gerät integer und vollständig in all seinen Teilen ist (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.4	Prüfen, dass das Gerät nicht außerhalb der Produktionsstätte bearbeitet erscheint oder von nicht befähigten Stellen gewartet wird (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.5	Prüfen, dass das Gerät keinen Sondervorfall erlebt hat (z.B. Fall aus großer Höhe, starke Schlageinwirkung). Sollte auch kein Defekt oder Degradation sichtbar sein, könnte die anfängliche Strapazierfähigkeit ernsthaft verringert worden sein.
2) SICHTKONTROLLE	
2.1	KONTROLLE DES GERÄTEKÖRPERS  Das Fehlen von Verformungen, Kerben und scharfer Kanten überprüfen. Das Fehlen von Einschnitten von mehr als 1 mm prüfen. Das Fehlen von Verschleißanzeichen mit einer Tiefe von mehr als 1 mm überprüfen, mit besonderer Aufmerksamkeit auf die Stellen mit Seilkontakt und Kontakt mit dem Verbindungselement. Das Fehlen von Korrosion und Oxidation überprüfen.

Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

## FOTOGRAFISCHEN APPENDIX ABSEILGERÄT / SICHERUNGSGERÄT IN ACHTERFORM



Abgeändertes Gerät ohne Autorisierung, außerhalb der Produktionsstätte.



Gerät mit offensichtlichen Verschleißanzeichen (mehr als 1 mm)



Ohne Erlaubnis außerhalb der Produktionsstätte abgeändertes Gerät (Einschnitte von über 1 mm).



Abgeändertes Gerät ohne Autorisierung, außerhalb der Produktionsstätte.



Gerät mit offensichtlichen Verschleißanzeichen (mehr als 1 mm)



# REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

## DESCENSORES / ASEGURADORES EN OCHO

### IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

Marca comercial		Fabricante	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normas de referencia	Cumple a EN 15151-2 (si presente)		

### NOMENCLATURA

PARTES PRIMARIAS	Cuerpo.
PARTES SECUNDARIAS	/
PARTES REEMPLAZABLES	/

Cumplimentar esta ficha siguiendo el procedimiento de revisión, el material fotográfico y las instrucciones proporcionadas por el fabricante, que se pueden descargar desde el sitio web [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **¡Atención!** La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

### CONTROL DEL EQUIPO

1) REVISIÓN GENERAL Y DEL HISTORIAL	
1.1	Comprobar la presencia y legibilidad de los datos de marcado, en particular el marcado CE y la normativa EN de referencia.
1.2	Comprobar que el equipo no haya superado la vida útil y/o de almacenamiento prevista, que se indica en las instrucciones de uso.
1.3	Comprobar que el equipo sea intacto y completo en todas sus partes (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.4	Comprobar que el equipo no aparezca modificado fuera de la fábrica o revisado en lugares no autorizados (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.5	Comprobar que el equipo no haya sufrido acontecimientos excepcionales (p. ej. caída de altura, impacto fuerte, etc.). Aunque ningún defecto o degradación sea constatado a través de la comprobación visual, su resistencia inicial podría haberse reducido considerablemente.
2) REVISIÓN VISUAL	
2.1	REVISIÓN DEL CUERPO Comprobar la ausencia de deformación, grietas y bordes afilados. Comprobar la ausencia de rayaduras de más de 1 mm. Comprobar la ausencia de signos de desgaste con profundidad superior a 1 mm, con más atención en las zonas de contacto con la cuerda y con el conector. Comprobar la ausencia de corrosión y oxidación.

La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

## FOTO APÉNDICE

### DESCENSORES / ASEGURADORES EN OCHO



Equipo modificado sin autorización fuera del sitio de producción.



Equipo con evidentes signos de desgaste (de más de 1 mm).



Equipo con evidentes signos de desgaste (de más de 1 mm).



Equipo modificado sin autorización fuera del sitio de producción.



Equipo modificado sin autorización fuera del sitio de producción (incisiones superiores a 1 mm).

# HENKILÖNSUOJAINTEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

## LASKEUTUMISKAHDEKSIKKO / VARMISTUSLAITE



### LAITTEEN TUNNISTETIETOLOMAKE

Tavaramerkki		Valmistaja	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Viitestandardit	Täyttää standardin EN 15151-2 VAATIMUKSET (jos sellainen on)		

### TARKISTETTAVAT KOHTEET

ENSISIJAISET KOHTEET	Runko.
TOISSIJAISET KOHTEET	/
VAIHDETTAVAT OSAT	/

Täytä tämä tarkastuslomake noudattamalla valmistajan antamaa tarkastusmenettelyä, valokuvia ja ohjeita, jotka ovat ladattavissa osoitteesta [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Huomio!** Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Valmistaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastuksesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

### LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

1) HISTORIA JA YLEINEN TARKASTUS	
1.1	Tarkista merkintöjen olemassaolo ja lukukelpoisuus. Tarkista erityisesti CE-merkintä ja sovellettava EN normi/standardi.
1.2	Tarkista, ettei laitteen käyttöohjeissa mainittu varastointi-ikä ja/tai käyttöikä ole ylittynyt.
1.3	Tarkista, että laite on ehjä ja ettei siitä puutu osia (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.4	Tarkista, että laitetta ei ole muokattu tehtaan ulkopuolella tai huollettu valtuuttamattoman tahon toimesta (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.5	Tarkista, että laite ei ole ollut mukana poikkeuksellisissa tapahtumassa (esim. putoaminen korkealta tai raju isku). Tapahtumassa laite voi heikentyä huomattavasti alkuperäiseen vahvuuteen nähden, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vikoja tai heikkenemistä.
2) SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS	
2.1	RUNGON TARKISTAMINEN  Tarkista runko viiltojen, murtumien ja terävien reunojen varalta. Varmista, ettei rungossa ole viitoja, joiden syvyys on yli 1 mm. Varmista, että kuluneet kohdat eivät ole kuluneet enempää kuin 1 mm kiinnittäen huomiota erityisesti kohtiin, joissa runko on kosketuksissa sulkurenkaiden tai köyden kanssa. Varmista, ettei syöpymisestä tai hapettumisesta ole merkkejä.

Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Valmistaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastamisesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

## VALOKUVALIITE LASKEUTUMISKAHDEKSIKKO / VARMISTUSLAITE



Tuotetta on muokattu ilman lupaa tehtaan ulkopuolella.



Tuote, jossa on selkeitä merkkejä kulumisesta (yli 1 mm syviä jälkiä).



Tuote, jossa on selkeitä merkkejä kulumisesta (yli 1 mm syviä jälkiä).



Tuotetta on muokattu ilman lupaa tehtaan ulkopuolella.



Tuotetta on muokattu ilman lupaa tehtaan ulkopuolella (yli 1 mm syviä viiltoja).